

AUTOMATISCHE GENERIERUNG KOMPLEXER MEHRSPRACHIGER KATALOGE

Klaus Elsner, Teamlead Segment Marketing and Digitalization
MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V. - Living Environment Systems

ÜBER MITSUBISHI ELECTRIC LES

- // **Mitsubishi Electric** ist weltweit führender Hersteller von elektrischen und elektronischen Produkten
- // **Mitsubishi Electric Living Environment Systems** bietet passende Kälte-/Klima- und Heizlösung für jeden Bereich
 - Privathaushalte, Geschäfte und Praxen
 - große Gebäudekomplexe, Rechenzentren, Industrieanlagen
- // Seit 1991 Entwicklung und Produktion innovativer Kälte-/Klima- und Wärmepumpen-Lösungen
 - den weltweiten Markt im Bereich Kühlen und Heizen mitentwickelt und geprägt
- // Durch energieeffiziente Produkte und neuste Standards weltweit etabliert

34
JAHRE ERFAHRUNG

360°
UNTERSTÜTZUNG FÜR
PROJEKTE

16
STANDORTE
DEUTSCHLANDWEIT

7
PRODUKTMARKEN

> 150
DURCHGEFÜHRTE
SCHULUNGEN PRO JAHR

1978
STANDORT IN RATINGEN
BEI DÜSSELDORF



DATENPFLEGE FRÜHER

- // Veraltete Eigenlösung auf MySQL, Entwickler nicht mehr verfügbar
- // Katalogzentrierte Datenpflege (seitenbasiert, nicht kapitelbezogen)
- // Parameterpflege nur katalogweit → viele Seiteneffekte
- // Übersetzungen sehr aufwändig,
- // Pflege komplex & fehleranfällig



KATALOGERSTELLUNG FRÜHER

- // Mischung aus statischen Seiten (Agentur) und Datenbank-basierten Seiten (ca. 50 : 50)
- // Änderungen zuerst direkt in InDesign: mehrere Iterationen, farblich markiert; sehr zeitaufwändig
- // Übersetzungen manuell via Excel, keine Imports
- // Doppelte Pflege: InDesign & Datenbank
- // Manuelle Tabellenanpassung, Preisänderungen & Bildbeschriftungen
- // Aufwändige Auszugskataloge mit vielen händischen Korrekturen

- // Produktdatenpflege und Übersetzungsprozess soll **effizienter** werden
- // **Import** von Produktdaten und Übersetzungen über Excel soll möglich sein
- // Deutlich **höherer Automatisierungsgrad** der Printgenerierung
 - Möglichst alle Seiten sollen zu 100% automatisiert werden, nicht nur 50% und keine Nachbearbeitung in Indesign
 - Auszugskataloge schnell und effizient generierbar
- // Daten sollen über eine **Schnittstelle an die Weblösung** übertragen werden

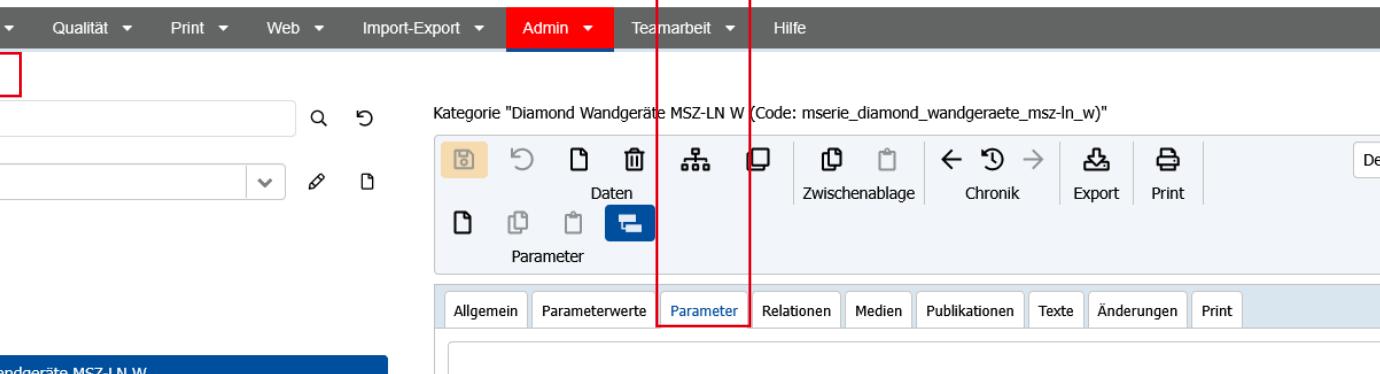


VORTRAGSFOKUS



- 〃 **Kategorien** zur Strukturierung der vielen Produkte und als Basis für das Inhaltsverzeichnis im Katalog
z.B. Klimageräte, Lüftungssysteme
- 〃 **Parameter** für die vielen technischen Kennwerte unserer Produkte, z.B. Gesamtlänge, Schalldruckpegel
- 〃 **Beziehungen** zwischen Produkten, insbesondere um für die Klimageräte die passenden Innen- und Außengeräte zuzuordnen
- 〃 Gemeinsame Daten mehrerer Produkte effizient in **Produktreihen** und Kategorien pflegen





The screenshot shows the Mitsubishi Electric Admin interface. The top navigation bar includes 'Home', 'Datenpflege', 'Qualität', 'Print', 'Web', 'Import-Export', 'Admin' (selected), 'Teamarbeit', and 'Hilfe'. The left sidebar shows a tree structure of product categories under 'ATA Preisliste', including 'M-Serie', 'Innengeräte', 'Wandgeräte', and 'Diamond Wandgeräte MSZ-LN W' (selected). The main content area displays the 'Parameter' tab for the 'Diamond Wandgeräte MSZ-LN W' category. The table lists various parameters with columns for Code, Name, Einheit, Optional, In Print, and In erweiterte Suche. A red box highlights the 'Parameter' tab and the first few rows of the table. A red box also highlights the 'Parameter' section of the table.

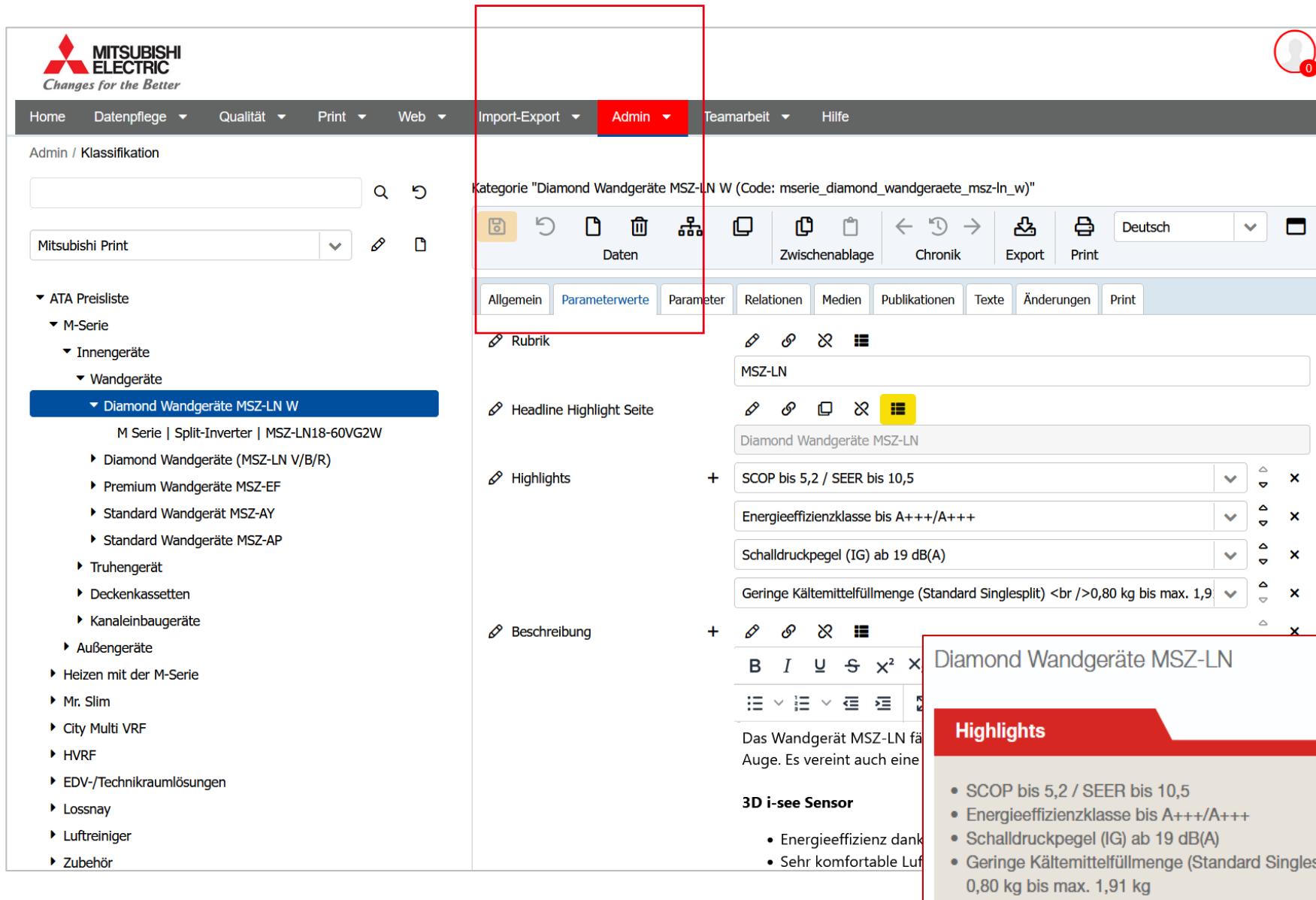
| | Code | Name | Einheit | Optional | In Print | In erweiterte Suche |
|--------------------------|-------------------------------|----------------|---------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | id_tmrg | ID TMG | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | serie | Serie | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | short_name | Kurztext | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | eshop_number | eShop Number | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | preise_str | Preis | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | artikelnummer_ch | Artikel-Nr. | | | | |
| <input type="checkbox"/> | luftvolumenstrom_kuehlbetrieb | Luftvolumens | | | | |
| <input type="checkbox"/> | schalldruckpegel_str | Schalldruckp | | | | |
| <input type="checkbox"/> | schallleistungspegel | Schallleistung | | | | |
| <input type="checkbox"/> | geraetetyp | Gerätetyp | | | | |
| <input type="checkbox"/> | abmessungen_str | Abmessungen | | | | |

// **Kapitel-spezifische Pflege** der Parameter möglich über den Kategorienbaum der Klassifikation

// Parameter werden auf untere Kategorienebenen vererbt

// Festlegen von Einheiten, Pflichtfeldern, Anzeige in Print ...

| Elektrische Angaben | | Katalog |
|---|--|------------------|
| Spannungsversorgung (V/Phase/Hz) | | 220-240 / 1 / 50 |
| Betriebsstrom Kühlen/Heizen (A) | | 2,80 / 3,60 |
| Empfohlener Leitungsquerschnitt – Zuleitung Außengerät (mm ²) | | 3 x 1,5 |
| Empfohlener Leitungsquerschnitt – Innengerät-Außengerät (mm ²) | | 4 x 1,5 |
| Empf. Sicherungsgröße (A) | | 12 |



MITSUBISHI
ELECTRIC
Changes for the Better

Home Datenpflege Qualität Print Web Import-Export Admin Teamarbeit Hilfe

Admin / Klassifikation

Mitsubishi Print

ATA Preliste

M-Serie

Innengeräte

Wandgeräte

Diamond Wandgeräte MSZ-LN W

- M Serie | Split-Inverter | MSZ-LN18-60VG2W
- Diamond Wandgeräte (MSZ-LN V/B/R)
- Premium Wandgeräte MSZ-EF
- Standard Wandgerät MSZ-AY
- Standard Wandgeräte MSZ-AP
- Truhengerät
- Deckenkassetten
- Kanaleinbaugeräte
- Außengeräte
- Heizen mit der M-Serie
- Mr. Slim
- City Multi VRF
- HVRF
- EDV-/Technikraumlösungen
- Lossnay
- Luftreiniger
- Zubehör

Kategorie "Diamond Wandgeräte MSZ-LN W (Code: mserie_diamond_wandgeräte_msz-ln_w)"

Daten Zwischenablage Chronik Export Print Deutsch

Allgemein Parameterwerte Parameter Relationen Medien Publikationen Texte Änderungen Print

Rubrik

MSZ-LN

Headline Highlight Seite

Highlights

Beschreibung

Diamond Wandgeräte MSZ-LN

SCOP bis 5,2 / SEER bis 10,5

Energieeffizienzklasse bis A+++/A+++

Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)

Geringe Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit)
0,80 kg bis max. 1,91 kg

3D i-see Sensor

- Energieeffizienz dank Personenerkennung im Raum
- Sehr komfortable Luftverteilung durch automatische Anpassung des Luftstroms.

Highlights

Diamond Wandgeräte MSZ-LN

Das Wandgerät MSZ-LN fällt nicht nur durch sein außergewöhnliches Design ins Auge. Es vereint auch eine Vielzahl an innovativen Funktionen.

3D i-see Sensor

- Energieeffizienz dank Personenerkennung im Raum
- Sehr komfortable Luftverteilung durch automatische Anpassung des Luftstroms.

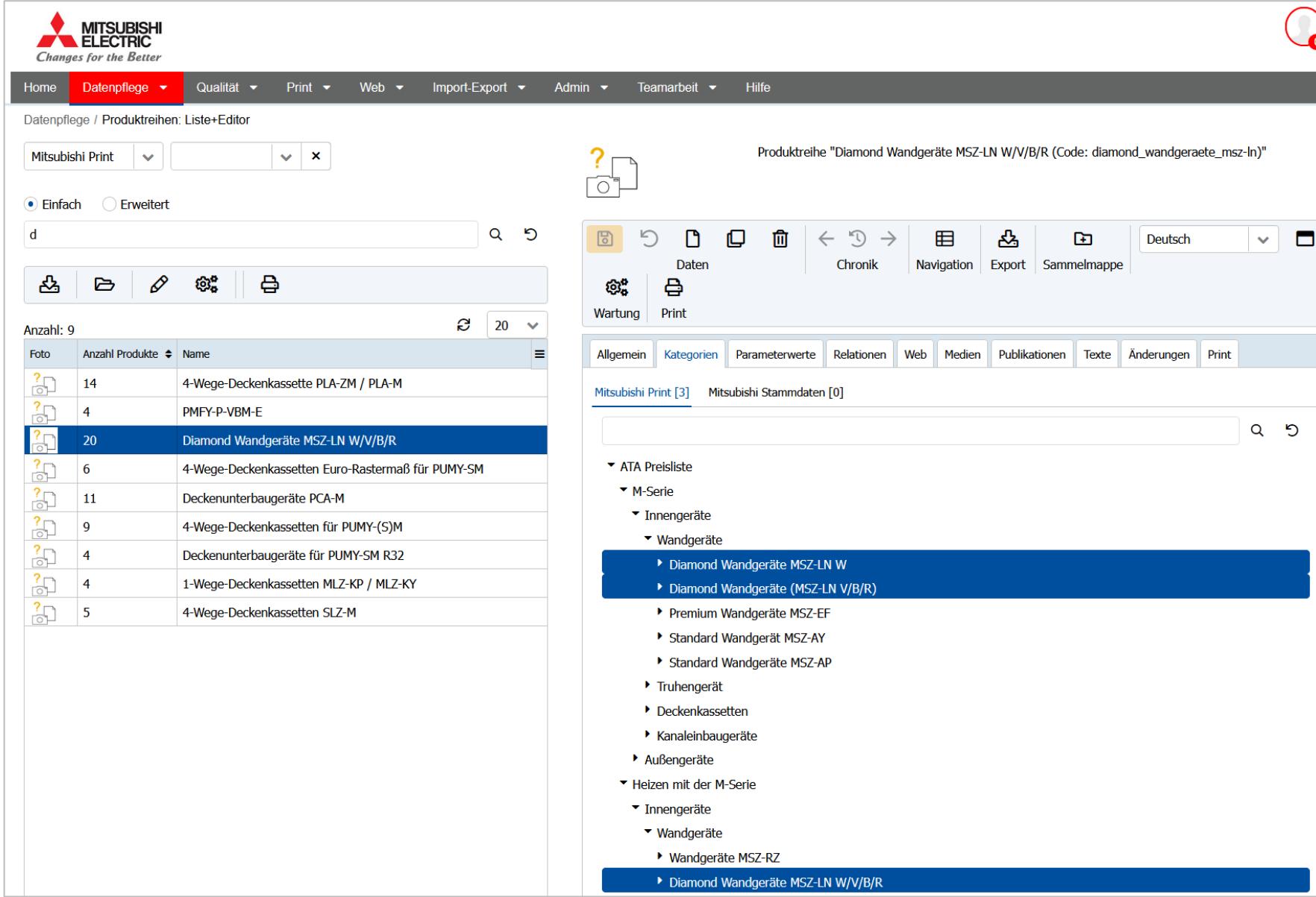
- // Einige Informationen wie Highlights bereits **auf Kategorie-Ebene** gepflegt
- // Eigener Reiter „Parameterwerte“ an der Kategorie
- // Highlight-Texte über Vorgabewerte als Auswahlliste (einheitliche Texte!)

Katalog

Das Wandgerät MSZ-LN fällt nicht nur durch sein außergewöhnliches Design ins Auge. Es vereint auch eine Vielzahl an innovativen Funktionen.

3D i-see Sensor

- Energieeffizienz dank Personenerkennung im Raum
- Sehr komfortable Luftverteilung durch automatische Anpassung des Luftstroms.



The screenshot shows the Mitsubishi Electric Anteros Data Management software interface. The top navigation bar includes links for Home, Datenpflege (selected), Qualität, Print, Web, Import-Export, Admin, Teamarbeit, and Hilfe. A user icon with a red notification badge (0) is in the top right. The main content area is titled "Produktreihe 'Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R (Code: diamond_wandgeraete_msz-ln)'". The left sidebar has sections for Mitsubishi Print (selected), Datenpflege (Erweitert), and Wartung. The main panel shows a list of products under "Produktreihe". The list includes:

| Foto | Anzahl Produkte | Name |
|------|-----------------|---|
| ? | 14 | 4-Wege-Deckenkassette PLA-ZM / PLA-M |
| ? | 4 | PMFY-P-VBM-E |
| ? | 20 | Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R |
| ? | 6 | 4-Wege-Deckenkassetten Euro-Rastermaß für PUMY-SM |
| ? | 11 | Deckenunterbaugeräte PCA-M |
| ? | 9 | 4-Wege-Deckenkassetten für PUMY-(S)M |
| ? | 4 | Deckenunterbaugeräte für PUMY-SM R32 |
| ? | 4 | 1-Wege-Deckenkassetten MLZ-KP / MLZ-KY |
| ? | 5 | 4-Wege-Deckenkassetten SLZ-M |

The "Produktreihe" section shows a hierarchical tree structure for "Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R". The tree includes:

- ATA Preisliste
- M-Serie
 - Innengeräte
 - Wandgeräte
 - Diamond Wandgeräte MSZ-LN W
 - Diamond Wandgeräte (MSZ-LN V/B/R)
 - Premium Wandgeräte MSZ-EF
 - Standard Wandgerät MSZ-AY
 - Standard Wandgeräte MSZ-AP
 - Truhengerät
 - Deckenkassetten
 - Kanaleinbaugeräte
 - Außengeräte
 - Heizen mit der M-Serie
 - Innengeräte
 - Wandgeräte
 - Wandgeräte MSZ-RZ
 - Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R

- // **Produktreihen** fassen Produkt-Varianten zusammen
- // Es können mehreren Kategorien zugeordnet werden
 - Produktreihe erscheint in mehreren Kapiteln des Katalogs

| Bezeichnung Innengeräte | | | SEZ-M25DA2 | SEZ-M35DA2 |
|--|-----------|-----------------|-----------------|------------|
| Luftvolumenstrom im Kühlbetrieb (m³/h) | N / M / H | 360 / 420 / 540 | 420 / 540 / 660 | |
| Schallleistungspegel (dB(A)) | | 50 | 53 | |
| Statische Pressung (Pa) | | 5-50 | 5-50 | |
| Schalldruckpegel (dB(A)) | N / M / H | 23 / 26 / 30 | 23 / 28 / 31 | |
| Abmessungen (mm) | B / T / H | 790 / 700 / 200 | 990 / 700 / 200 | |

Parameter effizient pflegen:

- // In Kategorie: für alle Produkte aller Produktreihen der Kat. gleich; in Produktreihe ausgegraut
- // In Produktreihe: für alle Produkte dieser Produktreihe gleich
- // Im Produkt: Feld in Produktreihe noch leer lassen

Katalog

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Preis | <input type="checkbox"/> Preis Belgien [EUR] |
| | |
| <input type="checkbox"/> Preis Schweiz [CHF] | |
| | 1.225 |
| <input type="checkbox"/> Preis Deutschland [EUR] | |
| | 1.084 |
| <input type="checkbox"/> Preis DE Kombination [EUR] | |
| | |
| <input type="checkbox"/> Artikel-Nr. | KK152.041 |
| <input type="checkbox"/> Luftvolumenstrom im K... | <input type="checkbox"/> Niedrig |
| | 282 |
| | <input type="checkbox"/> M |
| | |
| | <input type="checkbox"/> Hoch |
| | 552 |

Parameter gut strukturieren für Übersichtlichkeit

Strukturierte Parameter fassen technische Daten zusammen, z.B.

- // Verschiedene Landespreise/Währungen
- // Verschiedene Ströme
- // Abmessungen bestehen aus Breite, Tiefe und Höhe

- Wichtig sind Beziehungen zwischen Produkten:
insbesondere zwischen den individuellen **Innen- und Außengeräten**:
„Mit welchen Außengeräte funktioniert dieses Innengerät“ und
„was sind die Leistungskennwerte dieser Kombination von Geräten“?

| | | |
|-------------------------|------------------------|----------------|
| Bezeichnung Innengeräte | SEZ-M25DA2 | Katalog |
| Bezeichnung Außengeräte | SUZ-M25VA | |
| Kühlen | Kälteleistung (kW) | 2,50 (1,4-3,2) |
| | Leistungsaufnahme (kW) | 0,71 |
| | SEER | 6,00 |
| | Energieeffizienzklasse | A |
| | Einsatzbereich (°C) | -10~+46 |
| Heizen | Heizleistung (kW) | 2,9 (1,3-4,2) |
| | Leistungsaufnahme (kW) | 0,8 |
| | SCOP | 3,80 |
| | Energieeffizienzklasse | A |
| | Einsatzbereich (°C) | -10~+24 |



Allgemein Kategorien Parameterwerte Relationen Web Medien Publikationen Texte Ä < >

Außengerät [1] Innengerät [0] Blende [0] Blende für [0] Ventilkit [0] Ventilkit für [0] Fa < >

Neue Relation erstellen:

Anzahl: 1 10

| | Code von Außengerät | Name von Außengerät | | |
|--|---------------------|---------------------|-----------|-----------|
| | | | SUZ-M25VA | SUZ-M25VA |

// **Verschiedene Relationstypen** für Beziehungen zwischen Produkten/Produktreihen, u.a. „Außengerät“ (vom Innengerät zu den passenden Außengeräten)

- Rückrichtung der Beziehung wird automatisch gesetzt

Bezeichnung Innengeräte

SEZ-M25DA2

Katalog

Bezeichnung Außengeräte

SUZ-M25VA

Allgemein Kategorien Parameterwerte Relationen Web Medien Publikationen Texte Ä < >

Außengerät [1] Innengerät [0] Blende [0] Blende für [0] Ventilkit [0] Ventilkit für [0] Fa < >

Neue Relation erstellen:

Anzahl: 1

| | Code von Außengerät | Name von Außengerät |
|---|---------------------|---------------------|
|  | SUZ-M25VA | SUZ-M25VA |

Parameterwerte editieren von Außengerät-Relation zu Daten-Objekt

Kühlen

- Kälteleistung [kW]**: 2,50
- Kälteleistung Bereich [kW]**: 1,4 - 3,2

Heizen

- Heizleistung [kW]**: 2,9
- Heizleistung Bereich [kW]**: 1,3 - 4,2
- Leistungsaufnahme [kW]**: 0,8

// An der Relation können Parameter gepflegt werden, z.B. für die Kühl- und Heizleistung der Gerätekombination Innen+Außengerät

Bezeichnung Innengeräte SEZ-M25DA2

Bezeichnung Außengeräte SUZ-M25VA

| | | |
|---------------|-------------------------------|----------------|
| Kühlen | Kälteleistung (kW) | 2,50 (1,4-3,2) |
| | Leistungsaufnahme (kW) | 0,71 |
| | SEER | 6,00 |
| | Energieeffizienzklasse | A |
| | Einsatzbereich (°C) | -10~+46 |
| Heizen | Heizleistung (kW) | 2,9 (1,3-4,2) |
| | Leistungsaufnahme (kW) | 0,8 |
| | SCOP | 3,80 |
| | Energieeffizienzklasse | A |
| | Einsatzbereich (°C) | -10~+24 |

// Alle Texte in **mehrere Sprachen** :

- Deutsch
- Englisch
- Französisch
- Flämisch
- Ungarisch
- Tschechisch

// **Mastersprache** ist Deutsch

// **Übersetzungen** in Fremdsprachen **ANTEROS-unterstützt** über das Wörterbuch

// **Internationale Kataloge** in verschiedenen Sprachen

Kanaleinbaugeräte SEZ-M

Highlights

- SCOP bis 4,2 / SEER bis 6,0
- Energieeffizienzklasse bis A+/A+
- Schalldruckpegel (IG) ab 22 dB(A)
- Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) 0,65 kg bis max. 2,37 kg
- Externe statische Pressung 5 – 50 Pa
- Einbauhöhe 200 mm

Katalog-DE

Kanaleinbaugeräte

Split-Inverter / Kühlen und Heizen

WiFi MELCloud (optional)
 Wired Remote Control connectable
 Weekly
 On/Off
 Auto
 Standard Filter

REUSE PIPING

Unités gainables

SEZ-M Kanaleinbaugeräte, Kühlen / Heizen, ohne

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------------|---|--------------------|----------------|------------------------|------|------|------|------------------------|---|---------------------|---------|
| Bezeichnung Innengeräte | SEZ-M25DA2 | | | | | | | | | | |
| Bezeichnung Außengeräte | SUZ-M25VA | | | | | | | | | | |
| Kühlen | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Kälteleistung (kW)</td> <td>2,50 (1,4-3,2)</td> </tr> <tr> <td>Leistungsaufnahme (kW)</td> <td>0,71</td> </tr> <tr> <td>SEER</td> <td>6,00</td> </tr> <tr> <td>Energieeffizienzklasse</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>Einsatzbereich (°C)</td> <td>-10~+46</td> </tr> </table> | Kälteleistung (kW) | 2,50 (1,4-3,2) | Leistungsaufnahme (kW) | 0,71 | SEER | 6,00 | Energieeffizienzklasse | A | Einsatzbereich (°C) | -10~+46 |
| Kälteleistung (kW) | 2,50 (1,4-3,2) | | | | | | | | | | |
| Leistungsaufnahme (kW) | 0,71 | | | | | | | | | | |
| SEER | 6,00 | | | | | | | | | | |
| Energieeffizienzklasse | A | | | | | | | | | | |
| Einsatzbereich (°C) | -10~+46 | | | | | | | | | | |

Unités gainables SEZ-M

Highlights

- SCOP jusqu'à 4,2 / SEER jusqu'à 6,0
- Classe d'efficacité énergétique jusqu'à A+ / A+
- Niveau de pression acoustique (IG) à partir de 22 dB(A)
- Charge de fluide frigorigène (Single Split standard) 0,65 kg jusqu'à max. 2,37 kg
- Pression statique externe jusqu'à 5 – 50 Pa
- Hauteur d'encastrement 200 mm

Katalog-FR

Unité gainable

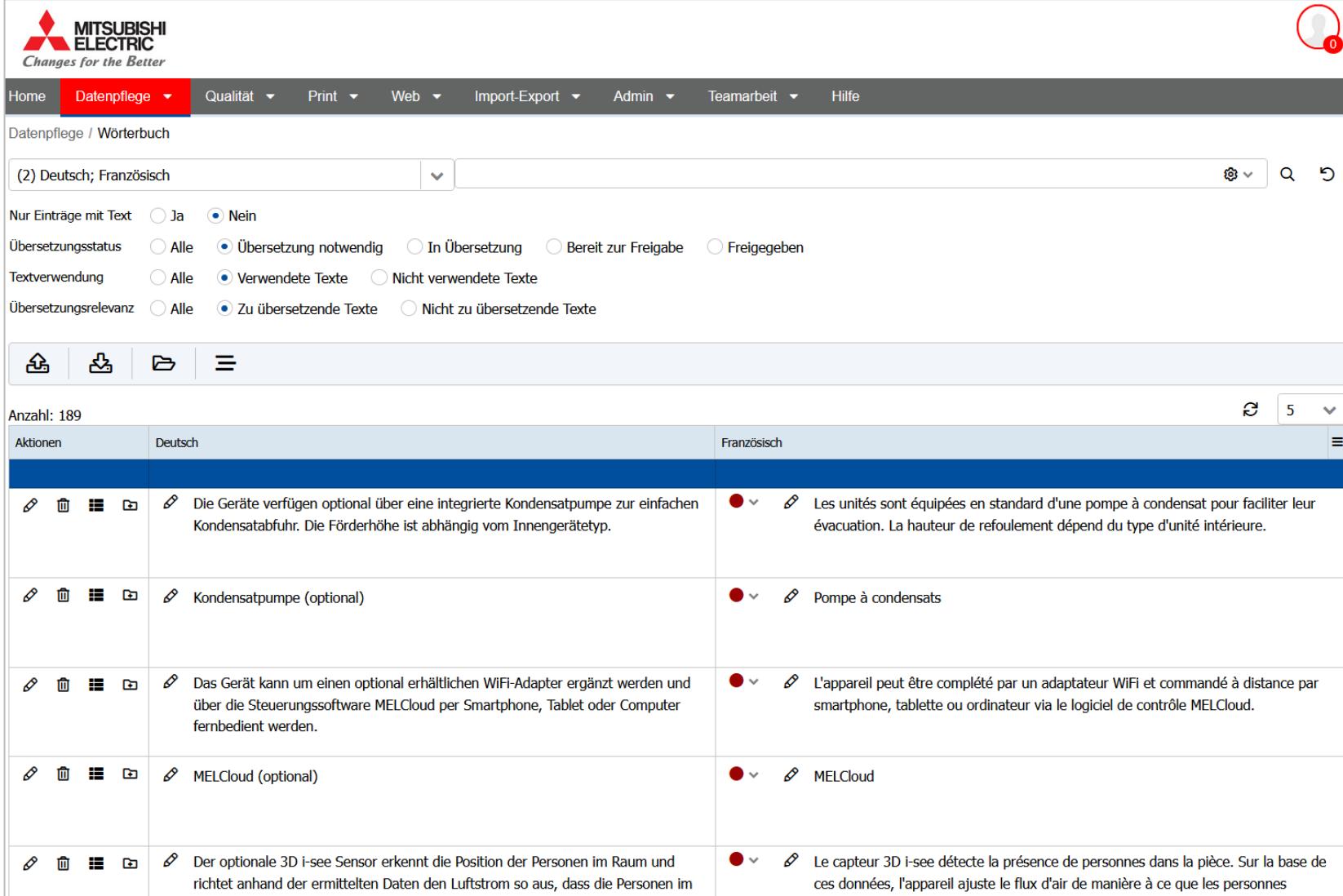
Split Inverter / Réversible

WiFi MELCloud (optional)
 Wired Remote Control connectable
 Weekly
 On/Off
 Auto
 Standard Filter

REUSE PIPING

Unités gainables SEZ-M, télécommande non comp

| | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|--|------------------------|----------------|-------------------------|------|------|------|---------------------------------|---|------------------------------|---------|
| Nom du modèle unité intérieure | SEZ-M25DA2 | | | | | | | | | | |
| Nom du modèle unité extérieure | SUZ-M25VA | | | | | | | | | | |
| Froid | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Capacité nominale (kW)</td> <td>2,50 (1,4-3,2)</td> </tr> <tr> <td>Puissance absorbée (kW)</td> <td>0,71</td> </tr> <tr> <td>SEER</td> <td>6,00</td> </tr> <tr> <td>Classe d'efficacité énergétique</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>Plage de fonctionnement (°C)</td> <td>-10~+46</td> </tr> </table> | Capacité nominale (kW) | 2,50 (1,4-3,2) | Puissance absorbée (kW) | 0,71 | SEER | 6,00 | Classe d'efficacité énergétique | A | Plage de fonctionnement (°C) | -10~+46 |
| Capacité nominale (kW) | 2,50 (1,4-3,2) | | | | | | | | | | |
| Puissance absorbée (kW) | 0,71 | | | | | | | | | | |
| SEER | 6,00 | | | | | | | | | | |
| Classe d'efficacité énergétique | A | | | | | | | | | | |
| Plage de fonctionnement (°C) | -10~+46 | | | | | | | | | | |



The screenshot shows the ANTEROS Datenpflege Wörterbuch interface. The top navigation bar includes Home, Datenpflege (highlighted in red), Qualität, Print, Web, Import-Export, Admin, Teamarbeit, and Hilfe. A user icon with '0' notifications is in the top right. The main area shows a table with two columns: Deutsch and Französisch. The table contains five entries, each with a red 'info' icon and a red 'pencil' icon. The entries are:

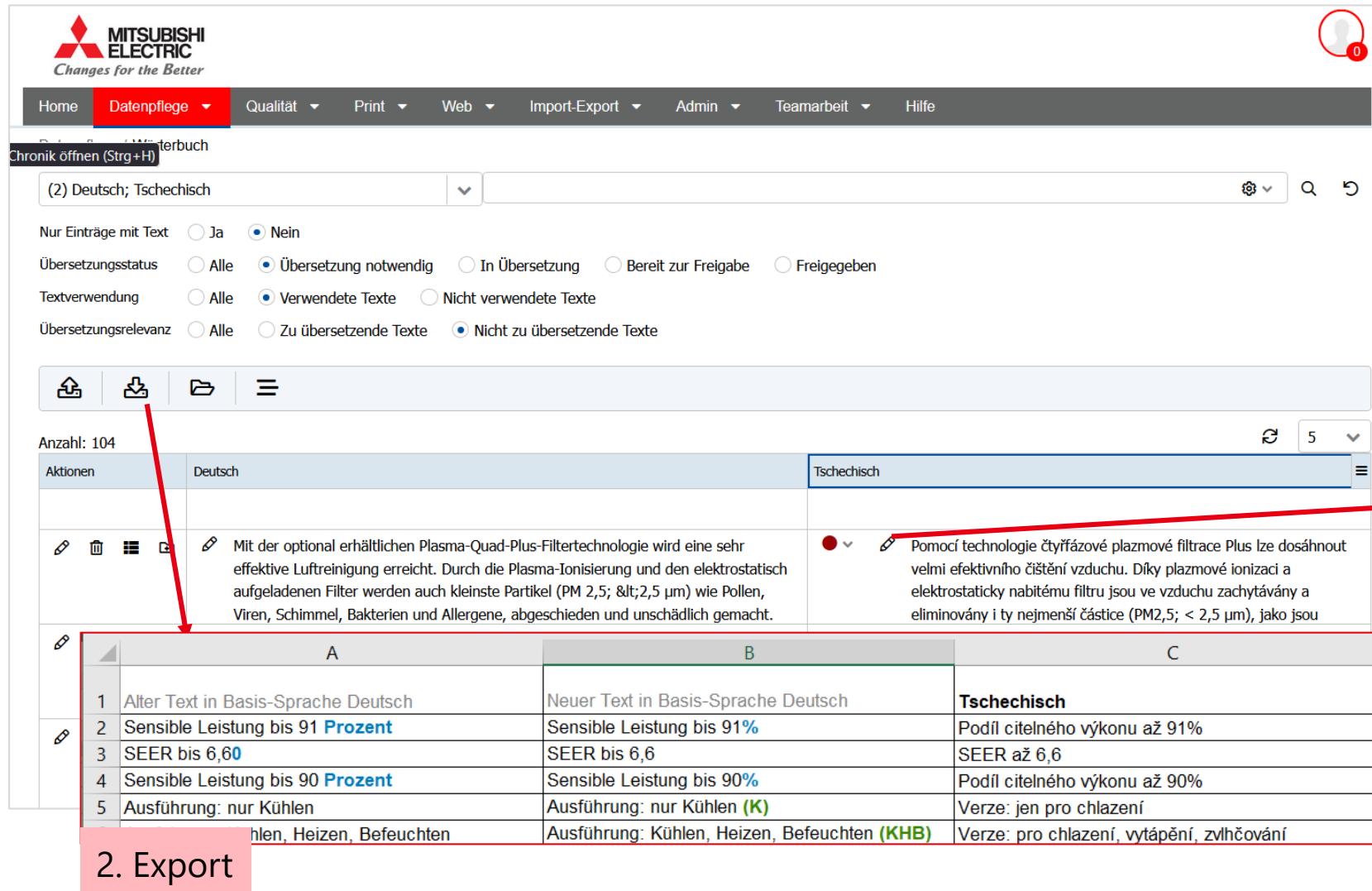
| Aktionen | Deutsch | Französisch |
|----------|---|---|
| | Die Geräte verfügen optional über eine integrierte Kondensatpumpe zur einfachen Kondensatabfuhr. Die Förderhöhe ist abhängig vom Innengerätetyp. | Les unités sont équipées en standard d'une pompe à condensat pour faciliter leur évacuation. La hauteur de refoulement dépend du type d'unité intérieure. |
| | Kondensatpumpe (optional) | Pompe à condensats |
| | Das Gerät kann um einen optional erhältlichen WiFi-Adapter ergänzt werden und über die Steuerungssoftware MELCloud per Smartphone, Tablet oder Computer fernbedient werden. | L'appareil peut être complété par un adaptateur WiFi et commandé à distance par smartphone, tablette ou ordinateur via le logiciel de contrôle MELCloud. |
| | MELCloud (optional) | MELCloud |
| | Der optionale 3D i-see Sensor erkennt die Position der Personen im Raum und richtet anhand der ermittelten Daten den Luftstrom so aus, dass die Personen im | Le capteur 3D i-see détecte la présence de personnes dans la pièce. Sur la base de ces données, l'appareil ajuste le flux d'air de manière à ce que les personnes |

// Im ANTEROS-**Wörterbuch** werden alle Texte angezeigt

// **Übersetzungsstatus** der Texte automatisch gesetzt:

- Übersetzung notwendig
- in Übersetzung
- Übersetzung frei gegeben

// **Schnell, fokussiert:** Man sieht schnell, was noch zu übersetzen ist (Texte mit roter Ampel -> Filter)



The screenshot shows the Mitsubishi Electric Anteros Data Care software interface. The top navigation bar includes Home, Datenpflege (highlighted in red), Qualität, Print, Web, Import-Export, Admin, Teamarbeit, and Hilfe. A user icon with a red '0' is in the top right. The main area shows a search bar with '(2) Deutsch; Tschechisch' and various filter options: Nur Einträge mit Text (Nein selected), Übersetzungsstatus (Übersetzung notwendig selected), Textverwendung (Verwendete Texte selected), and Übersetzungsrelevanz (Nicht zu übersetzende Texte selected). Below this is a table with columns A, B, and C. The A and B columns are in German, and the C column is in Czech. A red arrow points from the 'Datenpflege' button in the top bar to the C column. Another red arrow points from the 'Datenpflege' button to the bottom table, which is highlighted with a red box. The table has rows 1 through 5. Row 1: Alter Text in Basis-Sprache Deutsch (1. Alter Text in Basis-Sprache Deutsch), Neuer Text in Basis-Sprache Deutsch (Neuer Text in Basis-Sprache Deutsch), Tschechisch (Podíl citelného výkonu až 91%). Row 2: Sensible Leistung bis 91 Prozent (Sensible Leistung bis 91 Prozent), Sensible Leistung bis 91% (Sensible Leistung bis 91%), Tschechisch (Podíl citelného výkonu až 91%). Row 3: SEER bis 6,60 (SEER bis 6,60), SEER bis 6,6 (SEER bis 6,6), Tschechisch (SEER až 6,6). Row 4: Sensible Leistung bis 90 Prozent (Sensible Leistung bis 90 Prozent), Sensible Leistung bis 90% (Sensible Leistung bis 90%), Tschechisch (Podíl citelného výkonu až 90%). Row 5: Ausführung: nur Kühlen (Ausführung: nur Kühlen), Ausführung: nur Kühlen (K) (Ausführung: nur Kühlen (K)), Tschechisch (Verze: jen pro chlazení). The bottom table is also highlighted with a red box and has a red arrow pointing to it from the 'Datenpflege' button. The text in the table is as follows:

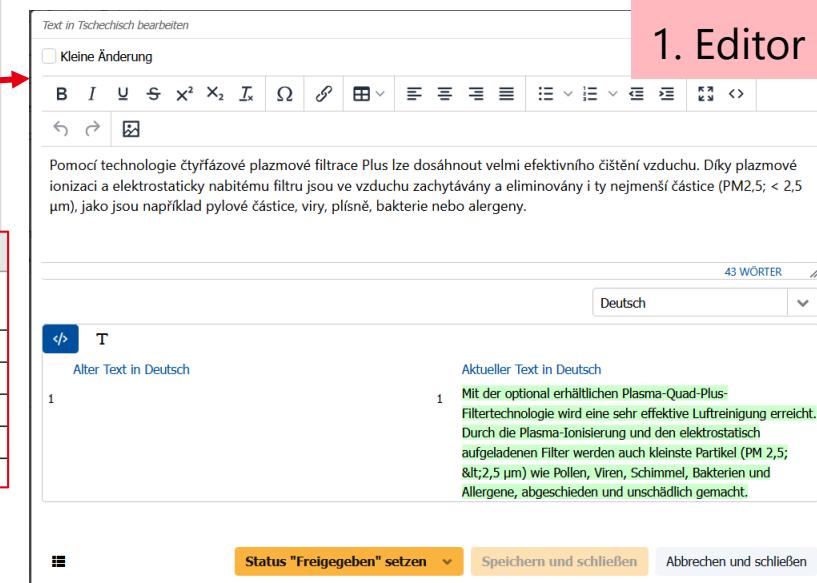
| A | B | C |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1 Alter Text in Basis-Sprache Deutsch | Neuer Text in Basis-Sprache Deutsch | Tschechisch |
| 2 Sensible Leistung bis 91 Prozent | Sensible Leistung bis 91% | Podíl citelného výkonu až 91% |
| 3 SEER bis 6,60 | SEER bis 6,6 | SEER až 6,6 |
| 4 Sensible Leistung bis 90 Prozent | Sensible Leistung bis 90% | Podíl citelného výkonu až 90% |
| 5 Ausführung: nur Kühlen | Ausführung: nur Kühlen (K) | Verze: jen pro chlazení |
| | hlen, Heizen, Befeuchten | Ausführung: Kühlen, Heizen, Befeuchten (KHB) |
| | | Verze: pro chlazení, vytápění, zvlhčování |

2. Export

Übersetzungsmöglichkeiten:

1. Per **Editor** direkt im System
2. Per **EXCEL**-Export/Import

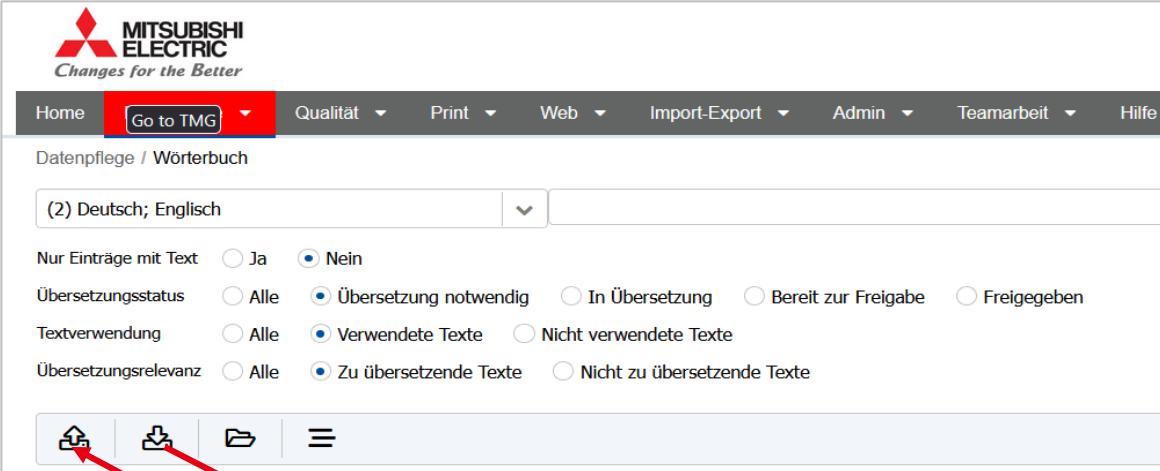
1. Editor



The screenshot shows the translation editor interface. The top bar includes Text in Tschechisch bearbeiten, Kleine Änderung, and various text format buttons. The main area has a text editor with the following text: 'Pomocí technologie čtyřfázové plazmové filtrace Plus lze dosáhnout velmi efektivního čištění vzduchu. Díky plazmové ionizaci a elektrostaticky nabitému filtru jsou ve vzduchu zachytávány a eliminovány i ty nejmenší částice (PM2,5; < 2,5 µm), jako jsou například pylové částice, viry, plísně, bakterie nebo alergeny.' Below the editor is a preview area with the text: 'Mit der optional erhältlichen Plasma-Quad-Plus-Filtertechnologie wird eine sehr effektive Luftreinigung erreicht. Durch die Plasma-Ionisierung und den elektrostatisch aufgeladenen Filter werden auch kleinste Partikel (PM 2,5; < 2,5 µm) wie Pollen, Viren, Schimmel, Bakterien und Allergene, abgeschieden und unschädlich gemacht.' The bottom bar includes buttons for Status "Freigegeben" setzen, Speichern und schließen, and Abbrechen und schließen.

Übersetzung per EXCEL-Export/Import:

- // EXCEL-Export der Texte mit „Übersetzung notwendig“ (rote Ampel dieser Texte, wechselt dann auf gelb)
- // Übersetzer / Landesgesellschaften tragen Übersetzungen in die EXCEL-Datei ein
- // Direkter Import der fertigen EXCEL-Datei mit Statuswechsel zu „Übersetzung freigegeben“ (grüne Ampel)



Import

Export

| | A | B | C |
|---|---|---|---|
| 1 | Alter Text in Basis-Sprache Deutsch | Neuer Text in Basis-Sprache Deutsch | Tschechisch |
| 2 | Sensible Leistung bis 91 Prozent | Sensible Leistung bis 91% | Podíl citelného výkonu až 91% |
| 3 | SEER bis 6,60 | SEER bis 6,6 | SEER až 6,6 |
| 4 | Sensible Leistung bis 90 Prozent | Sensible Leistung bis 90% | Podíl citelného výkonu až 90% |
| 5 | Ausführung: nur Kühlen | Ausführung: nur Kühlen (K) | Verze: jen pro chlazení |
| 6 | Ausführung: Kühlen, Heizen, Befeuchten | Ausführung: Kühlen, Heizen, Befeuchten (KHB) | Verze: pro chlazení, vytápění, zvlhčování |

Print per Knopfdruck

- Komplexer Katalog zu 100% automatisch generiert
- Deutlicher Zeitgewinn
- Für viele direkt nutzbar

Datenquellen für den Katalog:

- Kategorie
- Produktreihe
- Relation

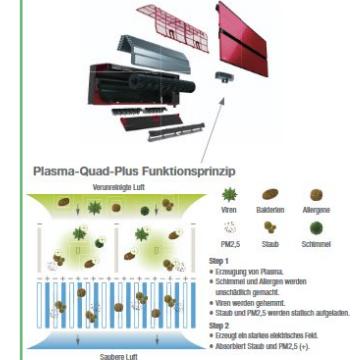


Diamond Wandgeräte MSZ-LN

Highlights

- SCOP bis 5,2 / SEER bis 10,5
- Energieeffizienzklasse bis A+++/A+++
- Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)
- Geringe Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) 0,80 kg bis max. 1,91 kg

Plasma-Quad-Plus Funktionsprinzip



Step 1: Erzeugung von Plasma. Schimmel und Allergen werden abgetötet. Step 2: Viren werden gefiltert. Staub und PM2,5 werden statisch aufgeladen. Step 3: Erzeugt ein starkes elektrisches Feld. Absorbiert Staub und PM2,5 (+).

Zubehör

| Typbezeichnung | Beschreibung | Menge | Preis (EUR) |
|----------------|------------------------------------|-------|-------------|
| MAC-2400FT-E | V-Blocking-Filter | 10 | 384,- |
| MAC-3010FT-E | Plasma Geruchfilter (Ersatzfilter) | 10 | 362,- |
| MAC-1300RC | Fernbedienungshalter (W) | 15 | 135,- |
| MAC-290RH | Fernbedienungshalter (V/B/I) | 10 | 135,- |



Diamond Wandgeräte Split-Inverter / Kühlen und Heizen

Technische Daten

| | MSZ-LN18VGZ2 | MSZ-LN25VGZ2 | MSZ-LN35VGZ2 | MSZ-LN50VGZ2 | MSZ-LN60VGZ2 |
|--------|------------------------|--------------|----------------|----------------|----------------|
| Kühlen | Kühlleistung (kW) | 1,80 | 2,50 (1,0-3,5) | 3,50 (0,8-4,0) | 5,00 (1,0-6,0) |
| | Leistungsabsaum (kW) | — | 0,405 | 0,82 | 1,38 |
| | SEER | — | 10,50 | 9,50 | 8,50 |
| | Energieeffizienzklasse | — | A+++ | A++ | A++ |
| | Einsatzbereich (°C) | — | -10--46 | -10--46 | -10--46 |
| Heizen | Heizleistung (kW) | 3,3 | 3,2 (0,7-5,4) | 4,0 (0,8-6,3) | 6,0 (1,8-8,2) |
| | Leistungsabsaum (kW) | — | 0,6 | 0,82 | 1,48 |
| | SCOP | — | 5,20 | 5,10 | 4,60 |
| | Energieeffizienzklasse | — | A+++ | A++ | A++ |
| | Einsatzbereich (°C) | — | -15--24 | -15--24 | -15--24 |

Preis

| Wandgeräte (EUR) | MSZ-LN18VGZ2 | MSZ-LN25VGZ2 | MSZ-LN35VGZ2 | MSZ-LN50VGZ2 | MSZ-LN60VGZ2 |
|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Wandgeräte (EUR) | 1.804,- | 1.804,- | 1.804,- | 1.804,- | 1.804,- |

Technische Angaben

| | MSZ-LN18VGZ2 | MSZ-LN25VGZ2 | MSZ-LN35VGZ2 | MSZ-LN50VGZ2 | MSZ-LN60VGZ2 |
|--|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Lufteintrittstemperatur im Kühleinsatz (m3/h) | N / H | 282 / 552 | 282 / 552 | 342 / 636 | 426 / 762 |
| Schalldruckpegel (dB(A)) | N / H | 19 / 36 | 19 / 36 | 27 / 39 | 29 / 45 |
| Schallleistungspegel (dB(A)) | — | 58 | 58 | 60 | 65 |
| Ablenungsangabe (mm)² | B / T / H | 890 / 233 / 307 | 890 / 233 / 307 | 890 / 233 / 307 | 890 / 233 / 307 |
| Gewicht (kg) | — | 14,5 | 14,5 | 15,0 | 15,0 |
| Multi Split MXZ | — | 2.058 | 2.058 | 2.400 | 2.928 |
| Leistungsumwandlungsgrad (m3/h) | — | 48 / 49 | 49 / 50 | 51 / 54 | 55 / 55 |
| Schallleistungspegel Kühleinsatz/Heizinsatz (dB(A)) | — | 60 | 61 | 64 | 65 |
| Ablenungsangabe (mm) | — | 800 / 285 / 550 | 800 / 285 / 550 | 800 / 285 / 714 | 840 / 330 / 880 |
| Gewicht (kg) | — | 33,0 | 34,0 | 40,0 | 53,0 |
| Kältetechnische Angaben | | | | | |
| Gesamteinbaulänge (mm) | — | 20 | 20 | 30 | 30 |
| Max. Höhendifferenz (mm) | — | 12 | 12 | 15 | 15 |
| Kältemitteltyp / -menge / max. Menge (kg) | — | R32 / 0,80 / 1,00 | R32 / 0,85 / 1,05 | R32 / 1,25 / 1,35 | R32 / 1,45 / 1,91 |
| COP / CO ₂ -Äquivalent / CO ₂ -Äquivalent max. (t) | — | 675 / 0,54 / 0,68 | 675 / 0,57 / 0,71 | 675 / 0,85 / 0,92 | 675 / 0,98 / 1,3 |
| Kältemittelverfügung für (m) | — | 10 | 10 | 10 | 7 |
| Kältemitteldurchfluss (g/min) | fl. | 20 | 20 | 20 | 20 |
| Kältemitteldurchfluss (g/min) | sl. | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Kältemittelanschlüsse Ø (mm) | fl. | 10 | 10 | 10 | 12 |
| Kältemittelanschlüsse Ø (mm) | sl. | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 |
| Kältemittelanschlüsse Ø (mm) | sl. | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 1/2 |
| Kältemittelanschlüsse Ø (mm) | sl. | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 |
| Kältemittelanschlüsse Ø (mm) | sl. | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 1/2 |
| Elektrische Angaben | | | | | |
| Spannungsversorgung (V/Phasen/Hz) | — | 220-240 / 1 / 50 | 220-240 / 1 / 50 | 220-240 / 1 / 50 | 220-240 / 1 / 50 |
| Betriebsstrom Kühleinsatz (A) | — | 2,50 / 3,00 | 3,90 / 4,00 | 6,30 / 6,80 | 7,90 / 8,90 |
| Empfohlener Leitungsquerschnitt - | — | 3 x 1,5 | 3 x 1,5 | 3 x 2,5 | 3 x 2,5 |
| Zulässig Auflösungsmaß (mm²) | — | — | — | — | — |
| Empfohlener Leitungsquerschnitt - | — | 4 x 1,5 | 4 x 1,5 | 4 x 1,5 | 4 x 1,5 |
| Empf. Sicherungsgröße (A) | — | 10 | 10 | 16 | 16 |
| Empf. Sicherungsgröße (A) | — | 13 | 13 | 17 | 17 |

1 Für Ausblaselementen und Luftstrom müssen zusätzlich 100 mm Platz unter dem Gerät eingeplant werden.

Schalldruckpegel beim Innengerät gemessen im 1 m vor 0,8 m unterhalb des Geräts im Kühleinsatz

Energieeffizienzklassen auf einer Skala von A+++ bis D

Starten

Print-Profil: M-Serie DE / CZ / HU

Format: PDF

Sprachen

Sprache: Deutsch

Weitere Sprachen: Deutsch (Schweiz), Englisch, Tschechisch, Französisch, Französisch (Belgien), Französisch (Schweiz), Ungarisch, Niederländisch (Belgien), Polnisch

Abschnitte

- Table of contents
 - Main table of contents
 - Chapter table of contents
- Product families with products
 - Show price
 - Preis
 - Zeige Artikelnummer CH
- Table of article numbers
 - Show article name
- Index
 - Use article names as keyword

Ausführungs-Einstellungen

Notiz:

Direkt starten:

Start-Zeit: Sofort

Wiederholen: alle 1 Tage

E-Mails senden an: admin@incony.de

Print-Generierung starten

// Printgenerierung **einfach starten über Web-Formular** von ANTEROS

// Drop-Down-Listen, die den Inhalt des Dokuments beeinflussen

- **Publikation:** Katalog für welches Sortiment?
- **Sprachen:** eine Katalogsprache oder auch mehreren Sprachen
- **Preise:** Welcher Landespreis soll ausgegeben werden?

// **Automatisierte wiederkehrende Generierung:** einfach im Webformular einrichten:

- Tag, Uhrzeit und Wiederholungszyklus festlegen
- E-Mail-Adresse zur Benachrichtigung nach durchgeföhrter Generierung hinterlegen

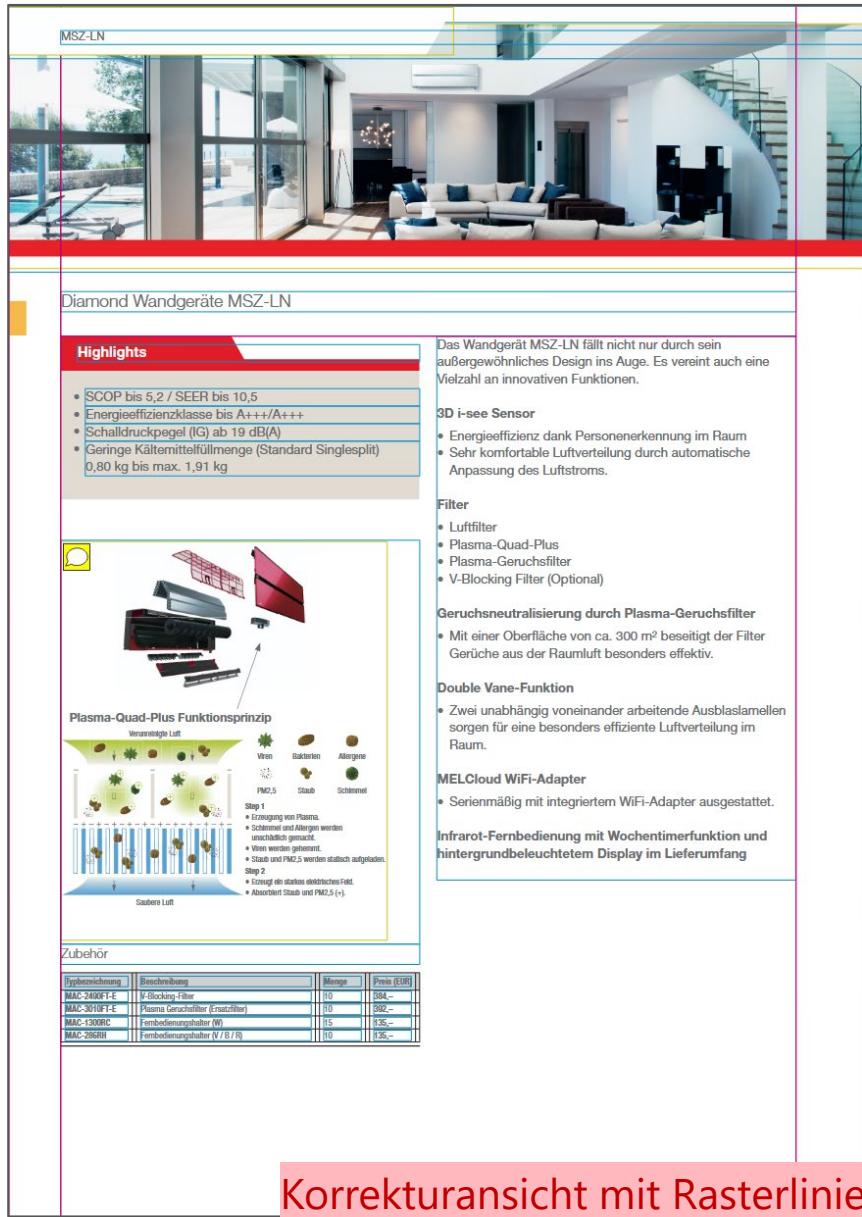
Printgenerierung von Auszugskatalogen

- // Printgenerierung kann auf jeder Ebene der Datenstruktur gestartet werden
 - Kategorie, Produktreihe und Produkt und Listen davon

- // Auszugskataloge über die **erweiterte Suche**
 - Produkte anhand spezifischer Parameter einschränken
 - z.B. Erstellungsdatum innerhalb der letzten 3 Monate → Neuheiten Katalog

- // **Kundenspezifische Kataloge** (z.B. auf Basis einer Ausschreibung)
 - Angefragte Produkte über die Sammelmappe zusammenstellen
 - Individuelle Schmuckseiten mit Ansprache des Kunden möglich





MSZ-LN

Diamond Wandgeräte MSZ-LN

Highlights

- SCOP bis 5,2 / SEER bis 10,5
- Energieeffizienzklasse A+++/A++
- Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)
- Geringe Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) 0,80 kg bis max. 1,91 kg

3D i-see Sensor

- Energieeffizienz dank Personenerkennung im Raum
- Sehr komfortable Luftverteilung durch automatische Anpassung des Luftstroms.

Filter

- Luftfilter
- Plasma-Quad-Plus
- Plasma-GeruchsfILTER
- V-Blocking Filter (Optional)

Geruchsneutralisierung durch Plasma-GeruchsfILTER

- Mit einer Oberfläche von ca. 300 m² beseitigt der Filter Gerüche aus der Raumluft besonders effektiv.

Double Vane-Funktion

- Zwei unabhängig voneinander arbeitende Ausblaslamellen sorgen für eine besonders effiziente Luftverteilung im Raum.

MELCloud WiFi-Adapter

- Serienmäßig mit integriertem WiFi-Adapter ausgestattet.

Infrarot-Fernbedienung mit Wochentimerfunktion und hintergrundbeleuchtetem Display im Lieferumfang

Plasma-Quad-Plus Funktionsprinzip

Verunreinigte Luft

Virus Bakterien Allergen Staub Schimmel

PM2,5

Schritt 1: Erzeugung von Plasma. Schimmel und Allergen werden unreinigkeiten gemacht. Waren gebunden. Bakterien und PM2,5 werden statisch aufgeladen.

Step 2: Erzeugt ein statisches elektrisches Feld. Absorbiert Staub und PM2,5 (+).

Saubere Luft

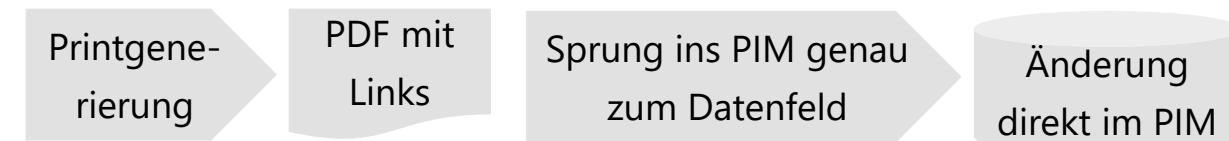
Zubehör

| Typbezeichnung | Beschreibung | Menge | Preis (EUR) |
|----------------|-----------------------------------|-------|-------------|
| MMC-2400F1-E | V-Blocking-FILTER | 10 | 584,- |
| MMC-3010F1-E | Plasma-GeruchsfILTER Ersatzfilter | 10 | 802,- |
| MMC-1300RC | Fernbedienungshalter (W) | 15 | 135,- |
| MMC-256RH | Fernbedienungshalter (V / B / R) | 10 | 135,- |

Korrekturansicht mit Rasterlinien

Effizientes Überarbeiten mit dem Korrekturmodus

- // Printgenerierung starten im Korrekturmodus
- // Entdeckung eines Fehlers? → Klick auf den Wert im PDF genügt
- // Direkte Verlinkung ins PIM zum betroffenen Produkt & Datenfeld
- // Korrektur sofort zentral im System, ganz ohne Korrekturschleife



Vorteile

- // Was früher ein mehrstufiger Prozess war, geht jetzt deutlich **schneller**
- // Unsere Produktmanager können **selber sehr schnell** korrigieren
- // **Keine manuellen Übertragungen** mehr nötig (single point of truth)

Vorteile von ANTEROS bei Mitsubishi Electric LES

// Effiziente Datenpflege:

- Einheitliche und strukturierte Pflege der Produktdaten aus den Werken zentral im PIM
- Klare Abbildung der Kombinationen zwischen Innen- und Außengeräten

// Übersetzung leicht gemacht:

- zentrale Steuerung im Wörterbuch mit Ampelsystem
- Im PIM Übersetzungen eingeben oder über Export/Import-Funktionen

// Flexible und automatisierte Printgenerierung:

- Vollständige Kataloge oder individuelle Auszugskataloge mit wenigen Klicks
- Zeitgewinn durch Korrekturmodus: direkter Absprung vom PDF ins PIM, um Fehler sofort zu korrigieren – ohne Korrekturschleifen



W E L O V E W H A T W E D O

Mehr Effizienz für Marketing, Vertrieb & Produktmanagement

- // Weniger manuelle Arbeit, **mehr Automatisierung**
- // **Schnelle Reaktion** auf neue Marktanforderungen für Kataloge, Exporte, ...
- // **Konsistente Datenqualität** in allen Ausgabekanälen
- // Starke **Entlastung** bei Übersetzungen und Korrekturen
- // Deutlich **reduzierter Aufwand weltweit** für alle Beteiligten



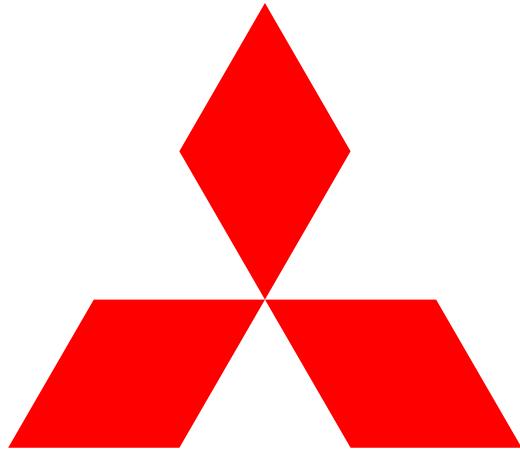
W E L O V E W H A T W E D O

Mehr Funktionen und Geschäftsberichte

- // **Weitere Daten-Exporte** für Großhändler und Distributoren
- // Ausrollen in **weitere Länder**, z.B. als PIM, für Ausleitungen
Landesspezifischer Kataloge oder Datenexporte
- // **Zentrales Daten-Hub für Mitsubishi Electric weltweit**,
Mitsubishi Electric Deutschland ist Vorreiter
- // Nutzung von **ANTEROS für Digitalen Produktpass**;
gesetzlich bis 2030 vorgeschrieben



W E L O V E W H A T W E D O



**mitsubishi
electric**

Changes for the Better